



PHILIPP HAM KUMAN

ESTE REZO ES UN RÍO

Descubro como mi madre reza
y me vuelvo hijo, amante, padre y abuelo.

En el corazón de mi naturaleza
me transformo en fuego, en cenizas, en muerte y
en belleza.

La fuerza, la gran culebra me llena
de calor, de dolor, de visión, de divina pasión.

Este rezo es un río regresando al mar.
Este aliento es un canto bravo y caliente
siempre buscando amar.

DIESES GEBET IST EIN FLUSS

Ich entdecke wie meine Mutter betet
und werde zu Sohn, Geliebtem, Vater und
Großvater.

Im Herzen meiner Natur
verwandle ich mich in Feuer, in Asche, in Tod und
in Schönheit.

Die Kraft, die große Schlange erfüllt mich mit
Hitze, mit Schmerz, mit Vision, mit göttlicher
Leidenschaft.

BAMBA

Dieses Gebet ist ein Fluss,
der zum Meer zurückkehrt.
Dieser Atem ist ein wilder und heißer Gesang,
der immer versucht, zu lieben.

Strophe: am / C / G / am :
am / C / G / em
Refrain: F / am / C / G



PACHA

EL MAR

El mar, el mar, el mar, el mar, el mar.
El mar cura, el mar limpia, el mar sana.

Mar curandera mar, mar sanación,
mar nacimiento, mar, transformación.

Das Meer

Das Meer, das Meer, das Meer, das Meer, das
Meer.

Das Meer heilt, das Meer reinigt, das Meer macht
gesund.

Meer Heilerin, Meer Heilung,
Meer Geburt, Meer Verwandlung.

Strophe: dm / C / dm:
Refrain: C / dm / C / dm



BAMBA

OXUMAYE

Dieser Gesang ist in einem Wasserfall in Altaussee entstanden. Er trägt die Kraft und die Essenz des Süßwassers, der Bäche, der Wasserfälle und der Flüsse in sich. Es ist ein Gesang der Dankbarkeit und der tiefen Verbundenheit mit dieser weiblichen Kraft. Oxum wird in Brasilien und in Afrika als Göttin des Süßwassers verehrt.

am / G / am :
G / am / G / am



PACHA



AUS MEIM HERZN KUMMT

Aus meim Herz kummt dieser Segen
für den Planeten und für alles Leben.
Die Liebe, sie darf sich erheben.

Desde mi corazón sale esta bendición
que va creciendo alrededor de esta tierra
hermosa.

A mi corazón llega esta bendición
que es el canto de esta tierra curandera.
A mi corazón llega esta bendición
que es el llanto de esta tierra guerrera.

Aus meim Herz kummt dieser Segen
für den Planeten und für alles Leben.
Die Liebe, sie darf sich erheben.

Strophe:

Am / F / C / G :

instrumental: F / G :

Ende: F / G / C / B

POR LA PAZ

Aquí estoy, recipiente soy,
de los cantos de mi madre,
de los llantos de la tierra.
Aquí estoy, recipiente soy,
de los truenos de la guerra,
de los rezos de mi padre.

Aquí estoy, hacia dentro voy,
a habitar mi alma, que me guía que me calma.

Aquí estoy, hacia fuera voy,
a realizar en este mundo
este amor profundo.

Aquí estamos, por la paz trabajamos.
Y aquí luchamos, y aquí nos liberamos.

Hiphop: Una nueva palabra de aliento que surge
de adentro de lo más profundo del ser, buscando
la calma que habita en el alma.
Cultivo el amor y no pierdo la fé.
Viviendo el presente consciente de que la vida es
corta y cambia una vez y otra vez. Por eso en el
verso se expresa mi voz, gracias al cielo por
darnos el agua que hace crecer la semilla que un
día sembré.
Gracias a la madre tierra que contiene vida y
sostiene mis pies, gracias espíritu grande, energía
suprema, origen de todo, todo, todo, Quiero
agradecer.

En cada respiro, en cada momento, en cada lugar,
por la paz trabajamos con todo el poder de crear
y creer que se puede hacer.

Aquí estoy, hacia dentro voy,
a habitar mi alma, que me guía que me calma.

Aquí estoy, hacia fuera voy,
a realizar en este mundo
este amor profundo.

Aquí yo vivo contigo y conmigo,
aquí planto la semilla que en mi corazón brilla.



Strophe: am / F / G / am: Refrain: am / G / F / G / am:

Aquí estamos, por la paz trabajamos.
Y aquí luchamos, y aquí nos liberamos.

Hiphop: En un viaje astral estuve presente observando mundos paralelos, la gente sentía profundo respeto y vivían felices, sin miedo. Allí pude comprender que se vive mejor en agradecimiento. Por eso celebro la vida en cada momento, porque tengo todo lo que necesito, inspiración infinita tan alta como los cielos que cubren el suelo. Por eso prefiero decirlo, cantarlo, pintarlo, sembrarlo, de alguna forma expresarlo. Comparto el mensaje de amor para toda la raza en la tierra. Mi alma celebra cantando los versos de amor porque el tiempo llegó. La música suena y libera de toda cadena que antes cerró, la gente despierta y se une, autogobierno es su decisión.

FÜR DEN FRIEDEN

Hier bin ich, ein Gefäß bin ich,
der Gesänge meiner Mutter, des Weinens der Erde.

Hier bin ich, ein Gefäß bin ich,
des Donners des Krieges, der Gebete meines Vaters.

Hier bin ich, nach innen gehe ich,
um meine Seele zu bewohnen, die mich führt, die mich beruhigt.

Hier bin ich, nach außen gehe ich,
um auf dieser Welt diese tiefe Liebe zu leben.

Hier lebe ich, mit dir und mir mir,
hier pflanze ich den Samen, der in meinem Herzen strahlt.

Hier sind wir, für den Frieden arbeiten wir,
hier kämpfen wir und hier befreien wir uns.

Hip hop: Ein neues Wort, das von innen hervorkommt, aus dem tiefsten Sein heraus, das die Stille sucht, die die Seele bewohnt. Ich kultiviere die Liebe und gebe das Vertrauen nicht auf. Ich lebe den Moment, im Bewusstsein, dass das Leben kurz ist und es sich immer wieder verändert. Deshalb drückt sich meine Stimme in der Strophe aus, danke dem Himmel dafür, dass er uns Wasser gibt, das den Samen zum Wachsen bringt, den ich gesät habe. Danke an die Mutter Erde, die das Leben in sich trägt und meine Füße trägt, danke großer Geist, höchste Energie, Ursprung von Allem, Allem, Allem. Ich möchte danke sagen für jeden Atemzug, in jedem Moment, an jedem Ort, für den Frieden arbeiten wir mit all der Kraft des Tuns und des Glaubens die sich ausdrücken kann.

PACHA
BAMBA



In einer Astralreise war ich präsent und habe Parallelwelten beobachtet, die Menschen fühlten tiefen Respekt und lebten glücklich, ohne Angst. Dort konnte ich verstehen, dass es sich in Dankbarkeit besser lebt. Deshalb feiere ich das Leben in jedem Moment, weil ich alles habe was ich brauche, so hohe Inspiration wie der Himmel, der den Boden bedeckt.

Deshalb bevorzuge ich es, es zu sagen, es zu singen, es zu malen, es zu säen, es in irgendeiner Form auszudrücken. Ich teile die Botschaft der Liebe mit der ganzen Rasse auf der Erde. Meine Seele feiert, wenn sie die Worte der Liebe singt, weil die Zeit gekommen ist.

Die Musik erklingt und befreit von all den Ketten, die früher eingegrenzt haben, die Menschen erwachen und vereinen sich, Selbstregierung ist ihre Wahl.

A LUA E O MAR

O portal das estrelas
tá escondido no fundo do mar
e as núvens viajeiras, beijam o céu no ar:

A semente da grande baleia
fica longe ali na lua
como memória do universo
infinito interestelar:

A lua e o mar sabem amar,
recebem o sol para transformar.
A lua e o mar, eterno dançar,
magia da vida, beleza infinita.

Mãe natureza, filha do sol,
mãe natureza, beleza só.

DER MOND UND DAS MEER

Das Portal der Sterne ist tief im Meer versteckt.
Die reisenden Wolken küssen den Himmel in der
Luft.

Der Samen des großen Wals ist dort oben, weit
weg, am Mond, als Erinnerung des unendlichen
Universums.

Der Mond und das Meer wissen wie man liebt,
sie empfangen die Sonne, um sie zu verwandeln.
Der Mond und das Meer, ewiges Tanzen,
Zauber des Lebens, unendliche Schönheit.

Mutter Natur, Tochter der Sonne,
Mutter Natur, reine Schönheit.

Intro: dm / C / C / dm

Strophe: dm / C / dm / C / dm / B / C:

dm / C / B / C / B / dm / B / C:

Refrain: dm / C / C / dm:

Bridge: B / C / dm / B / C / F



PACHA



SÓ ME DEIXA VOAR

Eu sou o pai da minha tristeza,
eu sou a mãe da minha dor.
Sou um ser humano, sou um alma livre
vivendo a vida do amor.
As lágrimas me acompanham na jornada,
me limpam a dor, me lavam a cara.
Às vezes eu erro e às vezes acerto,
me fecho totalmente e depois tou aberto.

No fundo desse coração tão lindo
tá a minha essência se expandindo.

Ela não sabe nada más ela é tudo,
ela brilha mesmo no escuro. Ela fala assim:

Só me deixa voar.
Eu quero te guiar.
Sou teu pai, sou tua mãe,
sou tua cor, sou teu amor,
sou teu mar, eu sou teu lar.

Eu sou o pai das minhas sementes,
eu sou a mãe da minha flor.
Atravesso a floresta me reconhecendo nela,
descalço e chorando, me vendo nela.
O grito dos macacos me traz alegria.
A dança da cobra é a dança da vida.
O sangue flui que nem o Orinoco,
me lembra da força, me lembra do fogo.

Strophe: C / D / F / C

Refrain: F / C / D / G

No fundo desse coração tão lindo
tá a minha essencia se expandindo.
ela não sabe nada más ela é tudo,
ela brilha mesmo no escuro.

Só me deixa voar
Eu quero te guiar
Sou teu pai, sou tua mãe,
Sou tua cor, sou teu amor,
Sou teu mar, eu sou teu lar.

LASS MICH EINFACH FLIEGEN

Ich bin der Vater meiner Traurigkeit,
ich bin die Mutter meines Schmerzes.
Ich bin ein Mensch, eine freie Seele,
die das Leben der Liebe lebt.
Tränen begleiten mich auf meiner Reise,
sie reinigen meinen Schmerz,
sie waschen mein Gesicht.
Manchmal irre ich mich und manchmal mache ich
etwas richtig, manchmal verschliesse
ich mich vollkommen und dann bin ich ganz
offen.

Tief in diesem so schönen Herzen
dehnt sich meine Essenz aus.
Sie weiß nichts, aber sie ist alles,
sie strahlt sogar in der Dunkelheit. Sie sagt:

Lass mich einfach fliegen.
Ich möchte dich führen.
Ich bin dein Vater, deine Mutter,
deine Farbe, deine Liebe,
dein Meer, dein zu Hause.

Ich bin der Vater meiner Samen,
ich bin die Mutter meiner Blume.
Ich durchquere den Dschungel und erkenne mich
in ihm wieder, barfuß und weinend,
sehe ich mich in ihm.
Der Schrei der Affen bringt mir Freude.
Der Tanz der Schlange ist der Tanz des
Lebens. Mein Blut fließt wie der Orinoco,
es erinnert mich an die Kraft, es erinnert mich an
den Fokus.

Tief in diesem so schönen Herzen
dehnt sich meine Essenz aus.
Sie weiß nichts, aber sie ist alles,
sie strahlt sogar in der Dunkelheit. Sie sagt:

Lass mich einfach fliegen.
Ich möchte dich führen.
Ich bin dein Vater, deine Mutter,
deine Farbe, deine Liebe,
dein Meer, dein zu Hause.

PACHA

CØLIBRI BEIJAFLØR

Colibri beijaflor da esperança do amor,
você me faz voar, você me faz rezar:
Colibri beijaflor, ilumina mundo, espalha cor,
você me faz chorar, você me faz amar:

Beijaflor, mensageiro do amor,
beijaflor, mensageiro do amor:

Colibri beijaflor da esperança do amor,
você me faz voar, você me faz rezar:
Colibri beijaflor, ilumina mundo, espalha cor,
você me faz chorar, você me faz amar:



Beijaflor, mensageiro do amor
beijaflor, mensageiro do amor:

Passarinho pequenino, chega na flor
Passarinho pequenino, na fonte do amor
Passarinho pequenino, beijaflor
Passarinho pequenino, sai cheio de amor

KØLIBRI, BLUMENKÜSSER

Kolibri, Blumenküsser, der Hoffnung, der Liebe,
du bringst mich zum Fliegen,
du bringst mich zum Beten.
Kolibri, Blumenküsser, Weltenbeleuchter,
Farbenverbreiter, du bringst mich zum Weinen,
du bringst mich zum Lieben.

Blumenküsser, Botschafter der Liebe.

Kleiner Vogel, kommt bei der Blume an
Kleiner Vogel, bei der Quelle er Liebe
Kleiner Vogel, Blumenküsser
Kleiner Vogel, fliegt voller Liebe weiter.

Strophe: em / A / D / hm / A / hm:

Refrain: A / G / A / hm / A / G / A / hm

Bridge: em / fsm / hm

I TRAM VON DEM TOG

Jetzt finden wir wieder zaumm,
jetzt fließt ois wieder zruck
von Gier und von Spaltung
hobn wir jetz genug.
Jetzt finden wir wieder zaumm,
jetzt fließt ois wieder zruck
des ewige Wirtschaftswochstum wor net klug.
Jetzt finden wir wieder zaumm,
jetzt fließt ois wieder zruck
Briader und Schwestern hom wir jo genug.

Jeda Mensch is a Mensch, ob schworz oder weiß
ob Afrikaner oder aus Österreich.
Jeda Mensch is wichtig, jeder trogt dazu bei,
dass wir a Menschheit san und frei:

I tram von dem Tog wo die Menschheit
aufsteht in da fruah und sogt: Danke Natur!
I tram von dem Tog wo die Menschheit
des nimmt was sie braucht und vü mehr
zruckgibt an die Erdn.
I tram von dem Tog, wo Fraun die Wöt regiern
und Männer begeistert applaudiern.
I tram von dem Tog, wo ma im Radio hearn:
Die Erdn is unsre Mutter und wir werden's als
Mutter verehren!

A Mensch mecht i bleibn, guat auf mi söbst
schaun, Verchippung, Zwangsimpfung, auf des
werd i net baun.

A Mensch mecht i bleibn, mit menschlicher
Intelligenz, künstliche Intelligenz wissts was ihr
mi do ...

Jeda Mensch is a Mensch, ob schworz oder weiß,
ob gimpt oder net, wir san olle gleich,
Jeda Mensch is wichtig, jeda trogt dazu bei,
dass wir a Menschheit san und frei:

Strophe: am / F / C / G

Refrain: F / G / C / B:

Bridge: B / C:

Schluss: am / G / C / F





I tram von dem Tog wo die Menschheit
aufsteht in da fruah und sogt: Danke Natur!

I tram von dem Tog wo die Menschheit
des nimmt wos sie braucht und vü mehr zruckgibt an die Erdn.

I tram von dem Tog, wo Männer und Fraun gemeinsam die Wöt regiern
und gemeinsam applaudiern.

I tram von dem Tog, wo ma im Radio hearn:

Die Erdn is unsre Mutter und wir werden's als Mutter verehren!

PACHA



SCHEN, DASS DI GIBT

Liebes Leben, schen, dass di gibt.
jeda Moment mit dir is a Segen.

Liebe Erde, Meere, Sterne, Berge, Ahnen
Tiere, Pflanzen, Mütter, Väter
Brüder, Schwestern, Kinder, Liebe
schen, dass di / aich gibt
jeda Moment mit dir / aich is a Segen.

Liebes Leben, schen, dass mi gibt,
jeda Moment auf Erdn is a Segn.

dm / C / G / dm:

Pachabamba - Philipp Ham Kuman & Tribe



Pablito Bertone



Amalua



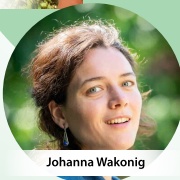
Philipp Ham Kuman



Alexandra Ostos



Andrés Bless



Johanna Wakonig



Annuma Namú

¡ GRACIAS A LA VIDA !

Ich danke dem Leben, der Natur, den Begegnungen, den Höhen, den Tiefen, den Herausforderungen und der Verbundenheit. Diese CD ist ein Geschenk an mich selbst und eine Gabe, die ich gerne mit vielen Menschen teilen möchte. Möge sie Herzen berühren, Menschen zusammenführen und uns auf unserem Weg zu mehr Menschlichkeit, Freiheit und Gerechtigkeit begleiten und inspirieren. Die Menschheit durchgeht herausfordernde Zeiten und wir werden aus diesen Zeiten gestärkt, beherzt und vereint hervorgehen. Dazu braucht es zentrierte, klare und herzliche Menschen und Taten.

Die größte Inspiration für die Lieder auf diesem Album ist die Natur, Pachamama. Aus ihr schöpfe ich immer wieder Vertrauen in die Fülle, in das Leben, in die Menschlichkeit.

Ein besonderer Dank geht an Matías Córdova in Argentinien, der in diesem Album seine unfassbare Magie auf so vielen Ebenen eingebracht hat.

Herzensdank an Amalua Andrea Hufnagl und Pablito Bertone, die mit ihrer musikalischen Präsenz und auch mit ihrer Freundschaft vielen Liedern auf diesem Album Rhythmus und Liebe eingehaucht haben.

Danke an André Lehner für die wertvollen, feinen Aufnahmen im Farnklang Organic Sound Studio.

Großer Dank an Peter Pussarnigg für die Inspirationen für das Arrangieren und Komponieren auf der Gitarre.

PACHABAMBA

Ein Herzensdank an Pablito Bertone für die vielen gemeinsamen Konzerte auf den unterschiedlichsten Bühnen, Gärten, Veranstaltungsräumen, Plätzen und Wohnzimmern.

Danke an meine Eltern Josef und Maria, die mir ein kleines Holzhaus zur Verfügung gestellt haben, wo ich einige Lieder dieses Albums aufgenommen habe! Danke für eure Herzensunterstützung bei diesem Vorhaben.

Herzensdank an Eva Andrä für die Produktion des so berührenden Videos zum Lied "Aus meim Herzn kummt."

Danke Anasara, Valesca, Sandra & Sama! Danke liebe Brüder, Schwestern und Weggefährten die ihr mir immer wieder Kraft, Rückhalt und Liebe gebt!

Danke für diese so herausfordernden Zeiten, die mich an ungeahnte Erfahrungen des Schmerzes, der Liebe und des Mitgefühls bringen. Mögen wir Menschen wieder zusammenfinden und die Verbindung mit der Natur und dem einfachen, natürlichen Leben wiedererlangen!

Aus meim Herzn kummt dieser Segen,
Philipp

PACHABAMBA

PACHABAMBA

Text und Musik

Philipp Ham Kuman

Gesang

Philipp Ham Kuman

Amalua Andrea Hufnagl 2, 4, 6, 7, 8

Alexandra Ostos 1

Annuma Namú 3

Andrés Bless 5

Klassische Gitarre

Philipp Ham Kuman

Matías Córdova 1

Percussion

Pablito Bertone 1,4, 6, 8

Matías Córdova 1, 3, 4, 5, 6, 8, 9

Geige

Johanna Wakonig 4

Bass

Matías Córdova 3, 4, 5, 6, 8, 9

Akkustische Gitarre

Matías Córdova 3, 4, 5, 6, 8, 9

Charango

Matías Córdova

1, 2, 3, 4, 5 7

Panflöte

Matías Córdova 1, 5

Esraj

Matías Córdova 2

Kalimba

Matías Córdova 8

Backgroundgesang

Matías Córdova 4, 5, 8

Slide Gitarre

Prem Jitendra 7

Mixing

Matías Córdova

Mastering

Christian Bachner

Produktion

Philipp Ham Kuman & Matías Córdova

Graphik & Text Hip Hop

Andrés Bless

1 Este rezo es un río

2 El mar

3 Oxumaye

4 Aus meim Herzn kummt

5 Por la paz

6 A lua e o mar

7 Só me deixa voar

8 Colibrí beijaflor

9 I tram von dem Tog

10 Schen, dass di gibst

